



Kolpingbühne präsentiert "König Immermüd"

Die Haller Kolpingbühne setzt die Tradition der Märchenaufführungen in der Adventzeit auch 2020 fort. Mit einem neuen Aufführungskonzept, das auch in Zeiten der Pandemie unbeschwertes Theatervergnügen für die ganze Familie ermöglicht.

„Die kurze Spieldauer von rund 40-45 Minuten und die großzügige Saalbestuhlung, die nur rund die Hälfte der maximal möglichen Sitzplätze bereitstellt, erlauben unserem Publikum einen sicheren und unbeschwertem Theaterbesuch“, erklärt Produktionsleiter Kronberger.

Zur Handlung: Mit viel Witz und Scharfsinn wird die Geschichte eines Königs erzählt, der – es könnte passender nicht sein – an einer mysteriösen Krankheit leidet. Zu den unpassendsten Gelegenheiten schläft der König ein, weshalb er bald im ganzen Land als König Immermüd bekannt ist. Der Hofstaat ist bereits am Verzweifeln und auch die Königin hätte beinahe die Hoffnung aufgegeben, wenn nicht ein armes Mädchen zur rechten Zeit einen Einfall gehabt hätte ...

Das Stück stammt aus der Feder der Radiolegende Willi Tom Stassar. In den 50er und 60er Jahren wirkte der gebürtige Rheinländer für den ORF Tirol und textete zahlreiche Märchenhörspiele, die er mit Schauspielkolleginnen aus dem Tiroler Landestheater aufnahm. Seine Hörspiele wurden vom ORF in den 90er Jahren als CDs neu aufgelegt und zeichnen sich durch wortgewandte Späße aus, die Kinder verzaubern und Erwachsene zum Schmunzeln bringen.

Regisseur Alexander Sackl und Produktionsleiter Franz Kronberger erfüllen sich mit "König Immermüd" einen lang gehegten Traum. Beide wuchsen mit den Märchen von Willi Tom Stassar auf und spielten schon lange mit dem Gedanken, Stassars humorvolle Erzählungen in ein Theaterstück zu verwandeln. „Der Wortwitz begeistert mich heute noch genau so wie damals als kleiner Bub. Die meisten Textstellen kann ich



Eine mysteriöse Krankheit plagt den König (Christoph Sailer), der Arzt (Gregor Gostner) rätselt.

nach wie vor auswendig mitsprechen“, scherzt Regisseur Sackl. Mit einer Länge von etwa einer halben Stunde waren die Hörspiele allerdings bisher zu kurz, um auf die Bühne gebracht zu werden.

Premiere und Kartenvorverkauf

Die Premiere geht am 14. November um 16 Uhr über die Bühne. Weitere Termine: 21., 22., 28. und 29. November, jeweils 16 Uhr sowie 5., 6., 8., 12., 13., 18., 19. und 20. Dezember, jeweils 14.30 und 16 Uhr. **Kartenvorverkauf** ab sofort auf www.kolpingbuehne.at, dort sind auch alle wichtigen Hinweise für einen unbeschwertem Theaterbesuch zu finden.

Gebärdensprache

Wie bereits im Vorjahr wird die zweite Vorstellung des Märchens (15. November, 16 Uhr) von zwei Gebärdensprachen-Dolmetscherinnen simultan übersetzt. Diese sind, ganz in schwarz gekleidet,

am Rand der Bühne positioniert und übersetzen in Echtzeit was sie hören, die gesprochenen Sätze der Schauspieler und Schauspielerinnen werden in Gesten verwandelt. Das gehörlose und hörbeeinträchtigte Publikum liest die Gebärden vom gesamten Oberkörper der Dolmetscherinnen ab. Es spielen nicht nur ihre Hände, sondern auch ihre Mimik eine wichtige Rolle für das Verständnis. Auch für Hörende ist es ein Erlebnis der besonderen Art, den Dolmetscherinnen bei der Arbeit zuzusehen. „Dass Theaterstücke in Gebärdensprache übersetzt werden ist in Tirol leider noch nicht Standard“, erzählt Produktionsassistentin Hannah Kanz. „Wir möchten mit unserem Märchen Kinder begeistern und verzaubern. Hörend oder Nicht-Hörend sollte da keinen Unterschied machen. Alle Kinder wollen staunen“, ist sich Kanz sicher. Neben der Kolpingbühne bietet nur das Landestheater eine Vorstellung pro Spielsaison in Gebärdensprache an.

Wochenenddienste

APOTHEKEN-NACHT- UND WOCHENENDDIENST:

Do, 29. Oktober: Apotheke St. Georg, Rum, Dörferstraße 2 • **Fr, 30. Oktober:** St. Magdalena Apotheke, Hall, Unterer Stadtplatz • **Sa, 31. Oktober:** Haller Lend Apotheke, Hall, Brockenweg • **So, 1. November:** Kur- und Stadtapotheke, Hall, Oberer Stadtplatz • **Mo, 2. November:** Paracelsus Apotheke, Mils, Kirchstraße 20 • **Di, 3. November:** Marienapotheke Absam, Dörferstraße 43 • **Mi, 4. November:** St. Magdalena Apotheke, Hall, Unterer Stadtplatz • **Do, 5. November:** Apotheke Rumer Spitz, Rum, Serlesstraße 11 • **Fr, 6. November:** Haller Lend Apotheke, Hall, Brockenweg.

ÄRZTLICHER

WOCHENENDDIENST:

Notärztlicher Dienst 9-10 Uhr

Sa, 31. Oktober: Dr. Susanne Wolf, Hall, Schlossergasse 1/Top 7, Tel. 05223/22722;

So, 1. November: Dr. Günther Würtenberger, Absam, Salzbergstraße 93, Tel. 05223/53280.

ZAHNÄRZTLICHER

NOTDIENST:

Sa, 31. Oktober, und So, 1. November: Dr. Philip Kirchmair, Thaur, Pfunerbichl 2, Tel. 05223 / 492802; Dr. Elfriede Zemann, Innsbruck, Brunecker Straße 2 e, Tel. 0512 / 561056.

www.hall-in-tirol.at

stadtzeitung@stadthall.at

Tel. 0 52 23 / 58 45 218

od. 0676 / 83 58 45 218

Mütter-Eltern-Beratung

Ab sofort findet wieder jeden Montag, 14.30 - 16.30 Uhr, in der Bruckergasse 15 (Eltern-Kind-Zentrum) eine kostenlose Mutter-Eltern-Beratung statt.

Schlüsselnotdienst

Aufsperr-Notdienst: 0664 / 1010290, Schlüsselschmiede Graber GmbH.

Kirchliche Nachrichten

PFARRKIRCHE ST. NIKOLAUS:

Hl. Messen: SO 9.30 und 19 Uhr, MI 9 Uhr, FR 19 Uhr.

Do, 29. Oktober: 10 Uhr Eucharistiefeier im Haus im Magdalengarten; 10 Uhr Wort-Gottes-Feier im Haus zum Guten Hirten;

Fr, 30. Oktober: 19 Uhr Eucharistiefeier;

So, 1. November (Allerheiligen): 9.30 Uhr Festtagsgottesdienst: die Gräbersegnung am Friedhof und die abendliche Eucharistiefeier entfallen;

Mo, 2. November (Allerseelen): 19 Uhr Requiem – Gedenkgottesdienst für die Verstorbenen seit Allerheiligen/Allerseelen 2019;

Mi, 4. November: 8.30 Uhr Rosenkranz; 9 Uhr Eucharistiefeier;

Fr, 6. November: 19 Uhr Eucharistiefeier, anschl. Anbetung.

FRANZISKANERKIRCHE:

Hl. Messen: MO bis FR 8 Uhr; SA (Vorabend) 19 Uhr; Sonn- und Feiertage 10 Uhr.

JESUITENKIRCHE:

Sa, 31. Oktober: 19 Uhr Patroziniumsfeier.

ST. FRANZISKUS/ SCHÖNEGG:

Sa, 31. Oktober: 19 Uhr die Eucharistiefeier am Vorabend ENTFÄLLT; 18 bis 21 Uhr Nacht der 1000 Lichter;

So, 1. November (Allerheiligen):

Öffentliche Gräbersegnung am Städt. Friedhof entfällt

Die öffentliche Gräbersegnung am Haller Friedhof am Allerheiligen-Nachmittag muss aufgrund der aktuellen Corona-Pandemie leider entfallen!

Nach dem Festgottesdienst zu Allerheiligen (1. November) werden die Gräber am Vormittag im kleinen Rahmen gesegnet.

Alle Gläubigen sind eingeladen, an Allerheiligen und Allerseelen für die Verstorbenen zu beten.

Wenn Sie den Friedhof besuchen, allein oder im engsten Familien-

kreis, vermeiden Sie bitte größere Menschenansammlungen und halten sie den nötigen Abstand.

Um Verständnis wird gebeten.

Die Pfarrgemeinden:

Hall / St. Nikolaus

Hall / St. Franziskus

9.30 Uhr Festgottesdienst; die Gräbersegnung ENTFÄLLT;

Mo, 2. November (Allerseelen): 19 Uhr Gedenkgottesdienst;

Mi, 4. November: 19 Uhr Eucharistiefeier am Abend.

KIRCHE HEILIGKREUZ:

Hl. Messen: So + Feiertage 8.30 Uhr.

So, 1. November (Allerheiligen): 8.30 Uhr Gottesdienst mit Totengedenken und Gräbersegnung. Die öffentliche Gräbersegnung am Nachmittag entfällt.

EVANGELISCHE GOTTESDIENSTE:

So, 1. November: 10 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl (Kautzky) – Reformationsgedenken.

LIFE CHURCH:

Die 14-tägigen Gottesdienste finden ab sofort im HWEST Hotel in Hall, Schlöglstraße 57, statt.

So, 8. November: 10.30 Uhr Gottesdienst mit parallelem Kindergottesdienst;

So, 22. November: 10.30 Uhr Gottesdienst.

Gedenkgottesdienst

Für die Verstorbenen der Stadtgemeinde Hall in Tirol und die Opfer beider Weltkriege wird zu Allerseelen,

am Montag, 2. November,
um 19 Uhr in der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus

ein Gedenkgottesdienst gefeiert.

Anders als in der Vorwoche angekündigt, kann aufgrund der geltenden Corona-Bestimmungen in diesem Jahr das Totengedenken mit Kranzniederlegung leider nicht stattfinden.

Amtliche Mitteilungen

KUNDMACHUNG

Am Dienstag, 3. November 2020, um 18 Uhr, findet im Kurhaus eine öffentliche Gemeinderatssitzung statt.

TAGESORDNUNG

1. Niederschrift vom 23.09.2020
2. Raumordnungsangelegenheiten
 - 2.1. Neuerlassung des Bebauungsplanes (Nr. 22/2020) betreffend Gst 707/2, KG Hall, Sigweinweg
 - 2.2. Änderung des Flächenwidmungsplanes (Nr. 78) betreffend Gst 368/1, KG Hall, Aichatstraße
 - 2.3. Neuerlassung des Bebauungsplanes (Nr. 23/2020) betreffend Teilfläche Gst 368/3, KG Hall, westlich ehem. "Baulandumlegung Schönegg"
 - 2.4. Neuerlassung des Bebauungsplanes und ergänzenden Bebauungsplanes (Nr. 25/2020) betreffend Gste 341/5, 341/6, 341/7, 341/8, 341/9, 341/10, 341/11, 341/12, 341/13, 341/14, 341/15, 341/16 und 341/70, alle KG Hall, Krajcncstraße / Schlangelfeld
 - 2.5. Änderung des Flächenwidmungsplanes (Nr. 70) betreffend Teilflächen der Gste 3731 und 3732/1, beide KG Heiligkreuz I, Schobersteig
 - 2.6. Antrag von FÜR HALL vom GR 30.06.2020 betreffend „Aufhebung des Gemeinderatsbeschluss vom 19.05.2020 hinsichtlich Änderung des Flächenwidmungsplanes (Nr. 70)“
 - 2.7. Neuerlassung des Bebauungsplanes (Nr. 27/2020) betreffend Teilflächen Gste 3731 und 3732/1, beide KG Heiligkreuz I, Schobersteig
 - 2.8. Antrag an die Landesregierung auf Festlegung einer längeren Frist für die
3. Mittelfreigaben
4. Nachtragskredite
5. Auftragsvergaben
6. Liegenschaftsangelegenheiten der Hall AG/HALLAG Kommunal GmbH
7. Vergnügnungssteuersatzung 2020
8. Beschlussfassung über die Eröffnungsbilanz zum Stichtag 01.01.2020
9. Abgaben und privatrechtliche Entgelte ab 01.01.2021
10. Abgaben und privatrechtliche Entgelte 2021; Ermäßigungen und Ausnahmen
11. Entgelte für die Wohn- und Pflegeheime der Stadt Hall in Tirol ab 01.01.2021
12. Beschaffung von Speisen-Regenerationswägen für die städtischen Wohn- und Pflegeheime
13. Fördervereinbarung zwischen Land Tirol und der Stadtgemeinde Hall in Tirol betreffend Musikschule
14. Richtlinien für eine Wohnungsbewerbung bei der Stadtgemeinde Hall in Tirol
 - 14.1. Antrag von "SPÖ Hall" vom GR 19.05.2020 betreffend Richtlinien Wohnungsvergaben
15. Personalangelegenheiten
16. Anträge, Anfragen und Allfälliges

Die Bürgermeisterin:
Dr. Eva Maria Posch eh

Telefonische Sprechstunde

Die nächste morgendliche Sprechstunde von Bürgermeisterin Dr. Eva Maria Posch wird telefonisch erfolgen.

Wer diese Gelegenheit wahrnehmen möchte, kann am **Dienstag, 10. November**, in der Zeit zwischen 7 und 8.30 Uhr unter Tel. 05223 / 58 45 - 222 (Maria Halbedel) im Rathaus anrufen.

Ihr Anruf wird vorgemerkt und die Bürgermeisterin ruft Sie dann zurück.

Jetzt anmelden!

Das

2. Fach gratis

Für 2 Doppelstunden die Woche anmelden
= 1 Doppelstunde gratis dazu

Extrafach gratis im Wert von mehr als **100 €**

Schülerhilfe!
Das Original. Seit 1974.

Lassen Sie sich beraten:
05223-5 27 37

* Die Aktion gilt nur für Neukunden und ist bis 20.11.2020 buchbar. Die genauen Aktionsbedingungen erfahren Sie vor Ort bzw. unter www.schuelerhilfe.at.

Jetzt auch: Training für die Zentralmatura!

Hall • Stadtgraben 1 • 05223-52737
Innsbruck • 0512-570557 • Schwaz • 05242-61077
Wörgl • 05332-77951 • Telfs • 05262-63376
www.schuelerhilfe.at/hall-in-tirol

Aus den Vereinen

Mensana

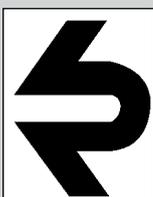
Aufgrund der derzeitigen coronabedingten Situation können leider keine Treffen der Mitglieder des Vereins Mensana stattfinden. Das Vereinslokal in der Erlerstraße bleibt geschlossen.

Österreichischer Pensionistenverband

Die Richtlinien der Corona-Verordnungen machen leider auch die Durchführung des Törggelenachmittags Mitte November unmöglich, um Verständnis wird gebeten. Vieles wird nachgeholt, wenn sich die Situation gebessert hat.

Lampe
Reisen

Oberer Stadtplatz 2 • Tel. 42525
www.lampereisen.at



ALLE WEGE FÜHREN NACH ROM!

Busreise ab/bis Tirol inkl. Stadtführungen und Reiseleitung
z.B. 28.03.2021 - 01.04.2021
4 Nächte im Doppelzimmer mit Frühstück
ab € **474,-** pro Person

Haller Adventmarkt 2020: Viel Platz, viel Stimmung, viele Geschenksideen

Der Haller Adventmarkt gilt zu Recht als einer der schönsten des Landes. Auch in diesem Jahr sollen sich Kinder und Erwachsene an der farbenprächtigen Weihnachtsbeleuchtung in der Altstadt, den Angeboten der Standbetreiber und der köstlichen typischen Kulinarik der Gastronomie, erfreuen.

Manches wird in dieser heurigen Vorweihnachtszeit anders sein als gewohnt, nicht aber die Herzlichkeit, mit der BesucherInnen am Haller Adventmarkt begrüßt werden. Wie gewohnt öffnen die Standbetreiber von 20. November bis 24. Dezember täglich ihre Luken und Türen und bieten traditionelles Handwerk an wie Dekorationsgegenstände und Spielsachen aus Holz, Glasmosaik und Porzellangeschirr, Keramiken und Mineralien. Auch wer gerne Kulinarisches oder Pflegeprodukte verschenkt oder auch für sich selbst kauft, wird am Haller Adventmarkt ganz sicher fündig. So gibt es etwa Honig, Honigwein, Schnaps, Naturseifen, Badezusätze und vieles mehr zu entdecken.

Sitzend genießen

Fünf Gastro-Stände verteilt in der Altstadt werden das kulinarische Angebot des Haller Adventmarktes erweitern: Rathaus Café und Marcellos Vinothek (Oberer Stadtplatz), Fisch-Gastro (Rathaushof nördlich vom Rathaus/Bachlechnerstraße), Café Roseneck (Rosenhof/Wallpachgasse) und Konditorei Pfister (Gastgarten Restaurant Geisterburg/Agramsgasse). Um den aktuellen Bestimmungen zu entsprechen, wurden die Gastro-Stände in größeren Abständen in der Altstadt platziert. Wichtig: Der Konsum von Getränken und Speisen ist nur sitzend möglich.

Als besonderes Angebot bieten die Gastro-Stände eine Reservierungsmöglichkeit an. Ideal für kleine Gruppen, die bei einem Treffen gemeinsam die Vorweihnachtszeit genießen möchten.

Lichterzauber

Die Adventbeleuchtung taucht die Haller Altstadt jedes Jahr in ein besonders festliches Licht und begleitet BesucherInnen durch die Gassen und über die Plätze: Von den spiegelnden Sternen und weihnachtlichen Symbolen bis zu den Ziffern auf den Fassaden am Oberen



Gerade in diesem besonderen Jahr möchte der Haller Adventmarkt gediegene, vorweihnachtliche Stimmung verbreiten. Foto: Gerhard Berger

Stadtplatz, die Tirols größten Adventkalender bilden, ein stimmungsvolles und liebgewonnenes Bild.

Kinder- und Musikprogramm

Die Corona-Pandemie hat bedauerlicherweise Auswirkungen auf das Kinder- und Musikprogramm.

So mussten der Nikolaus-Einzug und die traditionelle Eröffnung leider abgesagt werden. Welche Programmpunkte für Kinder in diesem Jahr stattfinden werden und in wie weit ein Musikprogramm kurzfristig durchgeführt wird, erfahren Sie online tagesaktuell auf www.advent-hall-tirol.at

Öffnungszeiten

Der Haller Adventmarkt ist von 20. November bis 24. Dezember täglich geöffnet.

- Montag bis Freitag: 15 bis 20 Uhr
- Samstag: 10 bis 20 Uhr
- Sonntag: 13 bis 20 Uhr
- Dienstag, 8. Dezember: 10 bis 20 Uhr

Gastrostände dürfen täglich bis 21 Uhr geöffnet halten.

Am 24. Dezember hat der Markt von 10 bis 13 Uhr geöffnet.

Gastronomie

Reservierungsmöglichkeit, Infos:

• Fisch-Gastro

(Standort: Rathaushof nördlich vom Rathaus), Bachlechnerstraße, Tel. 0664/82 00 998, fischgastro@gmail.com

• Konditorei Pfister

(Standort: Gastgarten Restaurant Geisterburg), Agramsgasse, Telefon 05223/ 56182, office@konditorei-pfister.at, www.konditorei-pfister.at

• Café Roseneck

(Standort: Rosenhof beim Café Roseneck), Wallpachgasse 5, Tel. 0699/12821984, birk.michaela61@gmail.com

• Marcellos Vinothek

(Standort: Oberer Stadtplatz/Ecke Wallpachgasse), Oberer Stadtplatz, Tel. 0664/99063341, office@marcellos.at

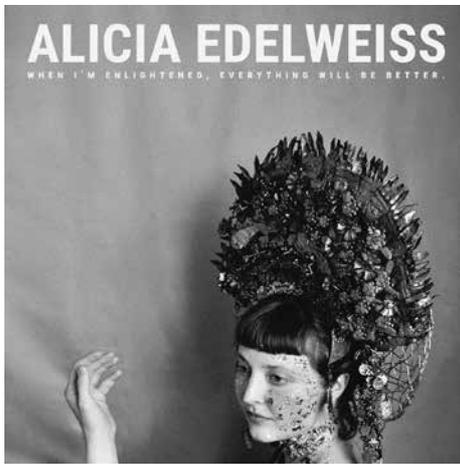
• Rathaus Café

(Standort: Rathaus Café beim Christbaum), Oberer Stadtplatz, Tel. 0676/7153802, info@rathauscafe-hall.at, www.rathauscafe-hall.at

K(ult)urhaus-Abende

Kulturelle Veranstaltungen sind in diesen schwierigen Corona-Zeiten schon Mangelware geworden. Das Team von SALZRAUM.Hall freut sich nun aber umso mehr auf sehr unterhaltsame K(ult)urhaus-Abende im November mit Alicia Edelweiss, Nadia Maleh und Markus Koschuh.

Los geht es am Donnerstag, 5. November, 20 Uhr, mit einem Konzert von Alicia Edelweiss. Die in Wien lebende Künstlerin (...) hat Charme, Witz und Mut. Und sie hat vor allem Talent fürs Songschreiben. (...) Die Musik wirkt ein wenig,



Alicia Edelweiss gastiert im Haller Kurhaus.
Foto: Olesya Parfenyuk



Nadja Maleh.

als sei sie einfach hingeworfen. Die stilistische Heimat ist die Erinnerung an die Zeit der New Yorker Anti-Folk-Bewegung. Sie habe, sagt Edelweiss, eine sehr theatralische Ader. Das macht sich bei Auftritten in schrägen Outfits und dem Hauch von Zirkuswelt bemerkbar (Salzburger Nachrichten).

In ihrem „Best-Of Kabarett“ gibt Nadja Maleh am Freitag, 13. November, um 20 Uhr kabarettistische und musikalische Highlights all ihrer preisgekrönten Soloprogramme zum Besten. „Ich bin viele, und die wollen alle raus!“ lautet

ihr Motto. Alle ihre Figuren sind schräg, allein durch sprachliche und mimische Überspitzung, ganz ohne Kostümwechsel gelingt es ihr, das Publikum in Bann zu halten. Manche mögen sie besonders, wenn sie singt!

Am 25. November gilt es dann Markus Koschuh mit seinem neuen Kabarettprogramm "Oben ohne" zu erleben.

VORVERKAUF: www.oeticket.at

IMPRESSUM: Medieninhaber und Herausgeber: Stadtgemeinde Hall, Oberer Stadtplatz, 6060 Hall in Tirol, Tel. 05223/5845 DW 218, Fax DW 210; E-Mail: stadtzeitung@stadthall.at; **Redaktion:** Mag. Astrid Bachlechner, Mobil: 0676/835845218; **Inseratenverwaltung:** Mag. Marion Halper (Ablinger Garber), Tel. 05223/513-31, E-Mail: m.ha@ablingergerber.com; **Anzeigenverwaltung, Produktion:** Ablinger Garber, Medienturm, 6060 Hall in Tirol. **Druck:** Aristos Druckzentrum/Dinkhauser Kartonagen, Josef Dinkhauser Straße 2, 6060 Hall in Tirol. Grundlegende Richtung: Amtliche Mitteilungen und Berichte der Stadtverwaltung.

Produziert in Hall

[] Ablinger Garber



Dinkhauser Kartonagen

Even when he is silent: Neue sakrale Musik mit Stimpfpeffer

Even when he is silent – unter diesem Titel erklingt am 5. und 6. November, jeweils ab 19.30 Uhr, in der Franziskanerkirche Hall das aktuelle Programm des preisgekrönten Chores.

Stimpfpeffer präsentiert neue sakrale Musik und beschäftigt sich mit dem inneren Ringen um den Glauben, der Kraft der Natur und verborgenen Traumwelten. Das Ehepaar Barbara Romen und Gunter Schneider spinnen diese Gedanken in ihrer experimentellen Musik für Hackbrett und Gitarre weiter und entlocken ihren Instrumenten die unterschiedlichsten Klangfacetten. Die Veranstaltung findet im Einklang mit den aktuellen Corona-Maßnahmen statt.

Nähere Infos unter www.stimpfpeffer.at

Eine Ticketreservierung ist erforderlich.



Der Chor Stimpfpeffer gestaltet zwei Konzertabende in der Haller Franziskanerkirche.

Bau-Allrounder der BERNARD Gruppe: Beim Koralmtunnel in allen Projektphasen beteiligt

Die BERNARD Gruppe aus Hall, ein international tätiges Familienunternehmen für Ingenieurdienstleistungen, unterstützt die ÖBB-Infrastruktur AG bei der Errichtung der 130 Kilometer langen Koralmbahn. Im 33 Kilometer langen Koralmtunnel, dem Herzstück des Projekts, startete im Oktober der Ausbau der Innenschale des letzten Abschnittes.

Die 130 Kilometer lange Koralmbahn ist aktuell das größte Projekt zum Ausbau des österreichischen Eisenbahnnetzes und soll Graz mit Klagenfurt verbinden. Bei der Umsetzung dieser Neubaustrecke und im Speziellen bei der Errichtung des Koralmtunnels sind die MitarbeiterInnen der BERNARD Gruppe in vielen Projektphasen maßgeblich beteiligt. Um die Umsetzung der Neubaustrecke zu gewährleisten, hat die BERNARD Gruppe während der Genehmigungsphase die naturschutzrechtlichen Bewilligungen und die eisenbahnrechtlichen Genehmigungen für einzelne Streckenabschnitte erarbeitet. In der Phase der Erkundung der geologischen Verhältnisse haben Ingenieure der BERNARD Gruppe Planung und Vertragsabwicklung übernommen. Auch die Ausschreibungs- und Ausführungsunterlagen für den Koralmtunnel wurden in Planungsgemeinschaften bearbeitet. Im Juni erfolgte der finale Durchschlag des Koralmtunnels. Somit sind die Vortriebsarbeiten inzwischen vollständig abgeschlossen. Nach dem letzten Durchschlag erfolgt nun der Innenausbau aller Bauabschnitte. Der Ausbau der Innenschale gilt als zentrale Vorbereitung für die in weiterer Folge stattfindende bahntechnische Ausstattung. Die BERNARD Gruppe begleitet dieses Großprojekt bereits seit seinen Anfängen 2010 im Bereich des Baumanagements und der örtlichen Bauaufsicht. Sowohl auf steirischer als auch auf Kärntner Seite werden durchgehend mehrere Baustellen entlang des Streckenabschnitts von MitarbeiterInnen der BERNARD Gruppe betreut. „So ein großes Projekt ist in jeder einzelnen Phase und natürlich in seiner Gesamtplanung unglaublich komplex. Wir sind stolz, beim Bau der Koralmbahn bzw. des Koralmtunnels in verschiedensten Bereichen unseren Beitrag leisten zu können und so diese Komplexität zumindest etwas zu reduzieren“, betont Bernhard Lanbach, Geschäftsleiter der BERNARD Gruppe in Hall. „Der Koralmtunnel wird mit seiner Fertigstellung nicht nur der längste Eisenbahntunnel Österreichs sein, sondern auch eine Zeitlang der fünfgrößte der Welt. Das



Die 130 Kilometer lange Koralmbahn ist aktuell das größte Projekt zum Ausbau des österreichischen Eisenbahnnetzes. Foto: ÖBB/Franz Georg Piki

ist allein schon von den Dimensionen her sehr beeindruckend, bedeutet aber vor allem eine ent-

scheidende Verbesserung für den internationalen Personen- und Güterverkehr.“

MIHALITS
COSMÉTIQUES

AKTION GÜLTIG VON
27. OKTOBER BIS 27. NOVEMBER 2020

NEU IN UNSEREM BEHANDLUNGSMENÜ MESO LIFTING BEHANDLUNG



Diese nadellose, nicht invasive Technologie aus dem Hause Panesthetic ist die ideale Lösung für jedes Bedürfnis im Bereich der Hautverjüngung und Regeneration.

Die Anti Aging Triologie kombiniert effizient & absolut schmerzfrei die Energie von Radiofrequenz, Laser-Biostimulation und Mesoporation.

AUF IHREN BESUCH FREUT SICH
„TEAM MIHALITS COSMÉTIQUES“!

Fuxmagengasse 2
6060 Hall in Tirol, +43 (0)5223 57182
institut@mihalits-cosmetiques.at

WWW.MIHALITS-COSMETIQUES.AT

seit 1947
frato

SPENGLEREI · DACHDECKEREI · FLACHDÄCHER · GLASEREI

frato

FRANZ TOMEINSCHITZ

GmbH &
CoKG

6060 Hall · J. Dinkhauser Str. 3 · Tel. 05223/57787
frato@frato.at www.frato.at Fax 44239

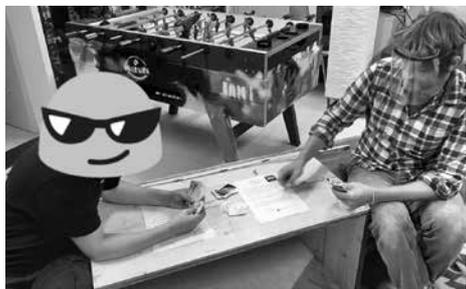
Glasreparaturen - Abhol- und Zustelldienst

REPARATURDIENST
für
Dach + Glas

Jugend braucht (Frei-)Raum: Dialog-Bank präsentiert

JAM – Jugendarbeit Mobil – ist in den Gemeinden Hall, Absam, Mils und Rum tätig und hat auch heuer wieder eine Aktion zur JugendFreiRaum-Woche veranstaltet.

Dafür hat sich die Mobile Jugendarbeit für eine corona-sichere Aktion entschieden. Somit wurde die Idee der Dialog-Bank geboren. Durch den Tischaufsatz in der Mitte wird der Mindestabstand gewahrt und trotzdem ist ein gutes Diskutieren und Kommunizieren möglich. Die Bänke laden in allen fünf Standorten der Mobilen Jugendarbeit zum Verweilen, Austauschen aber auch Spielen ein. An allen Bänken wurden diverse Spielideen angebracht (z.B.: „Bring dein Gegenüber zum Lachen“). In



Die Dialog-Bank wahrt Mindestabstand und ermöglicht dennoch Spiel und Kommunikation.



Die Mobile Jugendarbeit JAM machte auf die Notwendigkeit von Freiraum für Jugendliche aufmerksam.

diesen krisenhaften Zeiten brauchen alle etwas zum Lachen und auch Spielen. Beim Bau der Dialog-Bänke wurden die Mobilen JugendarbeiterInnen tatkräftig von Jugendlichen unterstützt.

Nachhaltige Entwicklung des urbanen und ländlichen Sozialraumes

Unter dem Motto „Mehr Platz für Jugendlichen im öffentlichen Raum“ startet der Arbeitskreis Mobile Jugendarbeit Tirol (AK MoJa Tirol) seit 12 Jahren jedes Jahr die JugendFreiRaum-Aktionswochen um darauf hinzuweisen, dass

der öffentliche Raum für alle da ist! Die Aktionswoche möchte die Wichtigkeit unterstreichen, dass Jugendliche in den Gemeinden präsent sind und Plätze vorfinden, an denen sie sich unverbindlich und ohne Zwang treffen können. Geeignete und ausreichende Freiräume sind von wesentlicher Bedeutung für die Entwicklung von jungen Menschen: sie ermöglichen es ihnen, am gesellschaftlichen Leben teilzunehmen – nicht als passiv Konsumierende, sondern als aktiv Gestaltende! Freiräume sind zugleich immer auch ein Beitrag zur nachhaltigen Entwicklung des urbanen und ländlichen Sozialraumes.

Erfolgreiche Haller Judokerin

Vom 17. bis 18. Oktober fanden in Oberwart die Judo Staatsmeisterschaften statt. Mit dabei die Hallerin Pia-Jacqueline Kraft.

Vom Judozentrum Innsbruck nahm diesmal nur eine Sportlerin teil: die Hallerin Pia-Jacqueline Kraft. Landestrainerin Anna-Katharina Told begleitet Pia Kraft ins Burgenland. „Ich möchte die Bronzemedaille von letztem Jahr verteidigen“, verkündete Kraft ihre ehrgeizigen Ziele. „Nachdem Pia die letzten Wochen und Monate alles dem Sport untergeordnet hat, bin ich mir sicher, dass sie super vorbereitet ist. Jedoch kann man dieses Jahr aufgrund der Corona Pandemie und der daraus folgenden Einschränkungen beim Training nicht wirklich einschätzen was uns bei der Staatsmeisterschaft erwarten wird“, ergänzte Trainerin Told, die frischgebackene Diplomtrainerin.

Im ersten Kampf zeigte Pia, dass sie ihre Trainingsleistungen auch beim Wettkampf abrufen kann und startete mit einem Ippon Sieg gegen Mathilda Rittsteiger (UJZ Mühlviertel) ins Turniergehen. Jedoch wartete im Halbfinale

die A Kader Athletin und 5-platzierte der Weltrangliste Michaela Polleres. Gegen die 2-fache Grand Prix Siegerin hatte Pia Kraft leider noch das Nachsehen. Aber die Betonung liegt auf „noch“.

Mit ihren 18 Jahren ist die Sport-BORG Maturantin noch ein „Kücken“ im Starterfeld der Staatsmeisterschaft. Nach dieser Halbfinalniederlage hatte Pia Kraft noch den Kampf um den 3. Platz gegen die Burgenländerin Lisa Fuhrmann vor sich. Nach zwei Minuten konnte sie ihre Gegnerin mit einem Feger (Sasae tsurikomi ashi) überraschen und nach dem darauffolgenden Übergang auf den Boden mit Festhalter stand es fest: Pia-Jacqueline Kraft konnte wirklich ihre Bronzemedaille aus dem Vorjahr verteidigen.

„Kathl und ich sind einfach ein super Team! Ich freue mich schon auf unser nächstes gemeinsames Turnier“, strahlt die Haller Judokerin.



Pia-Jacqueline Kraft (re) mit ihrer Trainerin Anna-Katharina Told. Foto: Judozentrum Innsbruck

Einmalige Gelegenheit: Komplettes Stadthaus zu kaufen!

Im Zentrum der
Haller Altstadt gelegen,
mieterfrei – ab sofort!



Jindra 
Immobilien

**Immobilien- und
Sachverständigen-Büro**
Agramsgasse 16
6060 Hall in Tirol
Telefon 05223/52204
info@jindra-immobilien.at

Staatlich geprüfter und behördlich konzessionierter
Immobilienmakler | Sachverständiger | Akadem. Mediator

**AB SOFORT BIN ICH
WIEDER GERNE FÜR SIE DA!**



**Physiotherapie
Hall**

**Thomas
Eliskases**

Hall, Magdalenastr. 14

Tel. 0699-10 65 57 61

www.thomaseliskases.at

Termin nach tel. Vereinbarung

Kleinanzeigen

Christian's COWORKING-SPACE - zen-
tral in der Haller Altstadt ... **vollausgestattete
Büroarbeitsplätze für kleine Unternehmen oder
Privatpersonen** – monatlich ab 35 bis 240 Euro –
keine Vertragsbindung! Kontakt: Christian FOEGER,
Hall, Eugenstraße 12, Tel. 0664 / 1304605, cowor-
king@foeger.org

**Ausgebildete Pflegehelferin sucht ab sofort
2-Zimmer-Wohnung** in Hall / Umgebung, biete auch
Mithilfe in Haus und Garten an. Tel. 0676 / 67 39 717

Suche dringend Wohnung! Nichtraucherin, keine
Kinder, keine Haustiere, berufstätig, **Mietgarantie**.
Unmöblierte Wohnung mit Küche, Schlafzimmer,
Wohnzimmer, eventuell zusätzliches Zimmer,
Abstellraum und / oder Kellerabteil. **Ab sofort**,
Zuschriften bitte an: franziska.karlhuber@gmail.com
bzw. unter Tel. 0680 / 310 79 65

**Wir haben immer einen guten Grund für ein neues
Projekt! Warum nicht Ihren?** Als renommierter
Bauträger suchen wir tirolweit Grundstücke sowie
renovierungsbedürftige Häuser und garantieren Ihnen
eine vertrauliche und rasche Abwicklung. **Realbau
GmbH** 0676-881811600

Im **"Kunterbunten Laden - Kinder Second
Hand"** in Hall gibts tolle Übergangs- & warme
Bekleidung, **Schuhe/Stiefel**, Hauspatschen,

Matsch- und Schibekleidung, **Wintersportgeräte**,
Reit-Zubehör, **Kletterpatschen** sowie viele neue
Spiele, **Spielsachen**, DVDs/CDs und **Bücher!** DO
9-12, FR 9-17 und SA 9.30-12 Uhr; Tel. 0680/222
94 12; www.kunterbunter-laden.at

Kindersachen verkaufen, statt wegwerfen.
"Kunterbunte Laden - Kinder Second Hand" -
möchtest Du ein Teil davon sein? Tel. 0680/222
94 12

balsam Naturkosmetik Wildkraut Zirben
Lavendel Raumspray, stark beruhigend. **Binapur
Raumspray mit Propolis & Honig**, schützt vor
Viren & Bakterien Primavera: Neue ätherische Bio
Duftmischungen, **Weihnachts- und Winterdüfte**, Bio
Raumsprays. Rosengasse 7, 05223-994990, www.naturkosmetik-tirol.at

Äpfel, verschiedene Sorten, **ab Hof Verkauf bei
Familie Lechner, Heiligkreuz**, Purnerstraße 8, Tel.
0676 / 69 58 368

VERKAUFE handgefertigte, nette **orientalische
Krippe**, inkl. **Beleuchtung** um 130 Euro, Tel. 0676
/ 5893036

Lina's Outlet: Hochwertige **Damen- und
Herrenschuhe zu Outlet-Preisen** – die **neue
Herbst/Winterkollektion** ist eingetroffen! Mittwoch
+ Donnerstag 9.00 – 12.30 und 15.00 bis 18.00.
Reparaturannahmestelle. Schlossergasse 8, Tel.
0676 / 92 84 121, www.linasoutlet.com

Hilfe, wir sind ausverkauft*!

Wir suchen dringend
Grundstücke,
Häuser,
Wohnungen ...

Einfach melden unter →



Jindra 
Immobilien

**Immobilien- und
Sachverständigen-Büro**
Agramsgasse 16
6060 Hall in Tirol
Telefon 05223/52204
info@jindra-immobilien.at

Staatlich geprüfter und behördlich konzessionierter
Immobilienmakler | Sachverständiger | Akadem. Mediator

 **MARCELLO'S**

AUS LEIDENSCHAFT

**WEINHANDEL
& VINOHEK**

*Antiker
Weinkeller*



Stöbern Sie durch
unsere zahlreichen
Raritäten im antiken
Weinkeller. Quer durch
die Weinbaugebiete
Italien's, Spezialitäten
aus Österreich und
internationale Tropfen.
Eine Entdeckungsreise
der besonderen Art.
Dienstag bis Samstag
für Sie geöffnet.

0664/99063341

Marcello's Vinothek
Krippgasse 1a · 6060 Hall
www.marcellos.at